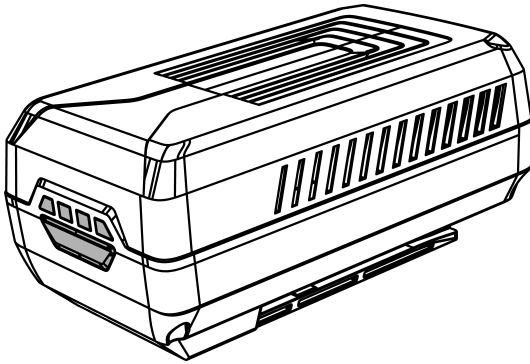


BETRIEBSANLEITUNG

Rechargeable Li-Ion Battery

B110 Li (36 V, 2,5 Ah)



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

RO

BG

RU

UA



Inhaltsverzeichnis

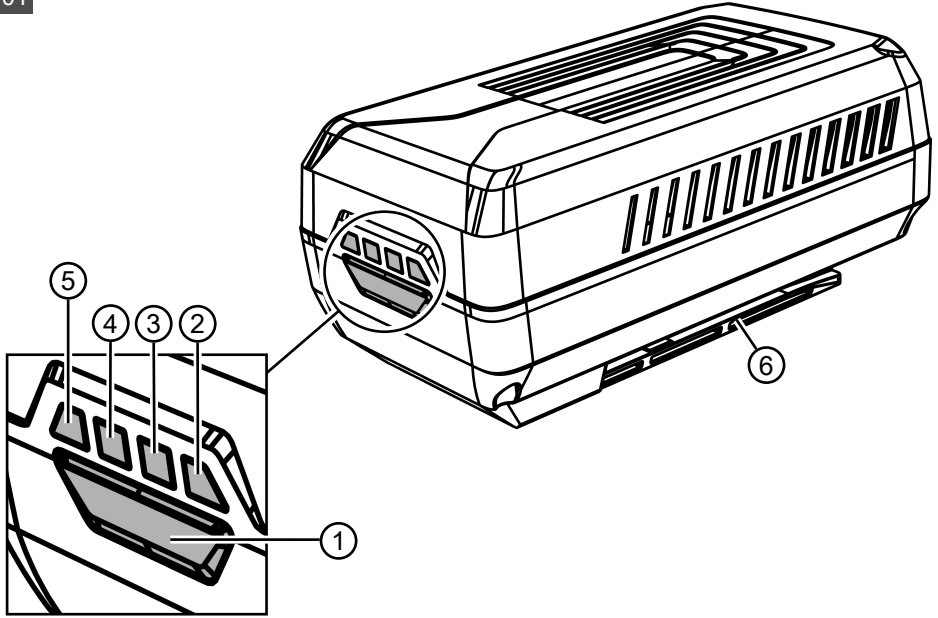
Deutsch	6
English	13
Nederlands	20
Français	27
Español	34
Italiano	41
Slovenščina	48
Hrvatski	55
Српски	62
Polski	69
Česky	76
Slovenská	82
Magyar	89
Dansk	96
Svensk	102
Norsk	108
Suomi	114
Eesti	120
Lietuvių	126
Latviešu	133
Român	140
български	147
Русский	155
Україна	163

© 2024

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

01



B110 Li



114046



36 V



2,5 Ah



90 Wh







0 °C – +45 °C



4 °C – +40 °C



	B110 Li
	0 °C – +25 °C
	(177 x 100 x 78) mm
	1,0 kg

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ




Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	76
1.1	Symboly na titulní straně	76
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	76
2	Popis výrobku.....	76
2.1	Použití v souladu s určeným účelem .	76
2.2	Přehled výrobku (01)	77
3	Bezpečnostní pokyny	77
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny pro akumulátory	77
3.1.1	Použití akumulátorů a zacházení s nimi	77
3.1.2	Servis	77
3.2	Bezpečnostní pokyny daného výrobce	77
4	Vybalení akumulátoru	78
5	Zjištění stavu nabití akumulátoru	78
6	Nabití akumulátoru	78
7	Pomoc při poruchách	78
8	Přeprava.....	79
9	Skladování akumulátoru.....	80
10	Likvidace	80
11	Zákaznický servis/servis	81
12	Informace k prohlášení o shodě.....	81
13	Záruka	81

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedené v tomto návodu.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	S akumulátory Li-Ion zacházejte opatrně! Obzvláště dodržujte pokyny k přepravě, skladování a likvidaci, které jsou vedené v tomto návodu k použití!

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozcí nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

⚠ POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

i UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Akumulátor B110 Li je určen k provozu přístrojů AL-KO řady "AL-KO 36 V".

Akumulátor je určen výhradně pro použití v zahradě a domácnosti, nikoliv pro profesionální použití. Nelze jej používat v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.

Akumulátor lze nabíjet pouze AL-KO nabíječkami CXXX Li.

Jiné než v tomto dokumentu uvedené použití nebo použití nad možnosti výrobku je považováno za použití v rozporu se stanoveným účelem.

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru! Osoby budou usmrčeny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor vybuchne, protože byl provozován v prostředí s nebezpečím výbuchu a vznikem požáru.

- Neprovazujte akumulátor ve výbušném prostředí.
- Nevhazujte akumulátor do ohně.

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem! Osoby mohou být usmrčeny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor způsobí následkem zkratu požár, protože byl vystaven vlhkosti a moku.

- Nevystavujte akumulátor vlhkosti a moku.

2.2 Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
1	Tlačítko pro zjištění stavu nabití
Ukazatel stavu nabití se skládá z:	
2	■ Zelená LED (2)
3	■ Zelená LED (3)
4	■ Zelená LED (4)
5	■ Červená LED (5)
6	Vodiče a kontakty akumulátoru

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro akumulátory

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, upozornění, vyobrazení a technické údaje, kterými je tento akumulátor opatřen. Nedbalost při dodržování následujících pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.**

3.1.1 Použití akumulátorů a zacházení s nimi

- **Nabíjejte akumulátory pouze nabíječkami, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem vyvolat nebezpečí požáru.

- **Používejte do elektrického nářadí pouze pro něj určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění nebo požár.
- **Nepoužívané akumulátory uložte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské svorky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou zkratovat kontakty.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytékat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do očí, přivolejte také lékařskou pomoc.** Kapalina vyteká z akumulátoru může vést k podráždění nebo popálení pokožky.
- **Nepoužívejte poškozené ani pozměněné akumulátory.** Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí úrazu.
- **Akumulátor nevystavujte ohni ani příliš vysokým teplotám.** Požár nebo teploty přesahující 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k použití.** Chybné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

3.1.2 Servis

- **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět výrobce nebo zplnomocněná servisní pracoviště.


3.2 Bezpečnostní pokyny daného výrobce

Tento odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při používání akumulátoru. Přečtěte si tyto pokyny!

- Akumulátor používejte pouze tak, jak bylo zamýšleno, to znamená pro přístroje společností AL-KO s akumulátorovým napájením. Nabíjejte akumulátor pouze pomocí dodané nabíječky.
- Nový akumulátor vybalte z originálního obalu těsně předtím, než bude použit.

- Před prvním použitím akumulátor plně nabijte a vždy používejte k tomu určenou nabíječku. Vždy dodržujte informace uvedené v tomto návodu k použití pro nabíjení akumulátoru.
- Používejte pouze originální akumulátory a nabíječky společnosti AL-KO.
- Neprovozujte akumulátor v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Během používání přístroje nevystavujte akumulátor dešti a vlhkosti.
- Chraňte akumulátor před horkem, olejem a ohněm, aby se nepoškodil a neunikly z něj zplodiny a elektrolyt.
- Akumulátor neprorážejte a neházejte s ním.
- Akumulátor nepoužívejte znečištěný nebo mokrý. Před použitím akumulátor vyčistěte čistým suchým hadříkem a nechte jej uschnout.
- Akumulátor neotvírejte, nedemontujte anebo nedrťte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Tento akumulátor nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezískaly instrukce o tom, jak akumulátor používat. Neoprávněné osoby jsou např.:
 - Osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
 - Osoby, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti o akumulátoru.
- Děti musí být pod dozorem a poučeny o tom, že si nesmí s akumulátorem hrát.
- Neponechávejte akumulátor trvale v nabíječce. Pokud chcete akumulátor na delší čas uschovat, odstraňte jej z nabíječky.

7 POMOC PŘI PORUCHÁCH

 UPOZORNĚNÍ V návodu k použití akumulátoru je popsáno stanovení stavu nabití.

Vzniklá chyba	Zobrazení	Možná příčina	Řešení
Akumulátor se nenabíjí.	LED na nabíječce pro levou nebo pravou přihrádku na akumulátor svítí nepřetržitě červeně.	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství výrobce.

- Odstraňte akumulátor z přístroje, pokud jej nebudete používat.

4 VYBALENÍ AKUMULÁTORU

Vybalte nový akumulátor z originálního obalu pouze tehdy, když jej budete chtít použít.

5 ZJIŠTĚNÍ STAVU NABITÍ AKUMULÁTORU

Na akumulátoru se nachází tlačítko ke zjištění stavu nabití (01/1) a LED (01/2, 01/3, 01/4) k zobrazení stavu nabití.

1. Stisknete tlačítko ke zjištění stavu nabití (01/1).
 - Ukazatele stavu nabití svítí v závislosti na stavu nabití akumulátoru.
2. Odečtete stav nabití, viz kapitola „Ukazatele stavu nabití akumulátoru“.


Ukazatele stavu nabití akumulátoru (01)

Stav nabití akumulátoru	LED
100 % - 75 %	Svítí 3 zelené LED (2, 3, 4) a červená LED (5).
74 % - 50 %	Svítí 2 zelené LED (3, 4) a červená LED (5).
49 % - 25 %	Svítí 1 zelená LED (4) a červená LED (5).
24 % - 0 %	Svítí pouze červená LED (5).

Pokud po stisknutí tlačítka (01/1) bliká červená LED (5) po dobu 10 s, je akumulátor přehřátý.

6 NABITÍ AKUMULÁTORU

Nabití akumulátoru je popsáno v návodech k použití 443551 „Dvojitá nabíječka C200 Li“ a 441633 „Nabíječka C130 Li“.

 UPOZORNĚNÍ V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

Vzniklá chyba	Zobrazení	Možná příčina	Řešení
		Akumulátor není zcela zasunut do nabíječky.	Akumulátor zcela zasuňte do nabíječky.
		Zástrčkové kontakty akumulátoru nebo nabíječky znečištěny.	Vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky a očistěte zástrčkové kontakty suchým hadříkem. Pokud závada stále přetrvává, obraťte se na servisní středisko výrobce.
		Akumulátor nebo nabíječka vykazují vadu.	Akumulátor nebo nabíječku vyměňte. Použijte pouze originální příslušenství výrobce.
	LED na nabíječce pro levou nebo pravou přihrádku na akumulátor bliká červeně.	Akumulátor nebo nabíječka jsou příliš horké nebo studené.	Vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky a nechte akumulátor a nabíječku zchladit. Větrací otvory nabíječky udržujte volné.
	LED síťového napětí na nabíječce není aktivní.	Síťové napětí není k dispozici.	Zapojte síťovou zástrčku, popř. zkontrolujte, zda je k dispozici síťové napětí.
Akumulátor byl vyjmut z nabíječky a není nabit.	U akumulátoru na ukazateli stavu nabití: Svítí červená LED.	Akumulátor je poškozený.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství výrobce.
Po stisknutí tlačítka (01/1) bliká červená LED (01/5) po dobu 10 s.		Akumulátor je přehřátý nebo příliš studený.	Nechte akumulátor vychladnout.

8 PŘEPRAVA

I UPOZORNĚNÍ Jmenovitá energie akumulátoru/akumulátorů činí méně než 100 Wh. Proto dodržujte následující pokyny pro přepravu!

Obsažený lithium-iontový akumulátor podléhá předpisům pro nebezpečné náklady, ale může být přepravován za jednodušších podmínek:

- Soukromým uživatelem může být nepoškozený akumulátor přepravován po silnici bez jakýchkoli dalších požadavků, jestliže je zabalen v rámci maloobchodního prodeje a přeprava slouží pro soukromé účely. Dodržujte horní meze hmotnosti jednotlivě zasílaných akumulátorů:
 - celková hmotnost max. 30 kg na balík při silniční, železniční a vodní přepravě,

- bez horní meze hmotnosti při letecké přepravě, ale max. 2 kusy na balík.
- Máte-li podezření na poškození akumulátoru (např. po pádu přístroje), není přeprava dovolena.
- Komerční uživatelé, kteří provádí přepravu ve spojení s hlavní činností (např. dodávky z a ke stavenišťům nebo předváděcím akcím), mohou rovněž využívat toto zjednodušení.

V obou shora uvedených případech musí být nutně učiněna předběžná opatření k zamezení uvolnění obsahu. V dalších případech musí být bezpodmínečně dodržovány předpisy zákona o nebezpečném zboží! Při nedodržení hrozí odesílateli i dopravci velké pokuty.

Další pokyny k přepravě a odesílání

- Lithium-iontové akumulátory můžete přepravovat, popř. odesílat jen v nepoškozeném stavu!
- Přístroj zabezpečte tak, aby během přepravy nemohlo dojít k neúmyslnému zapnutí.
- Přístroj zabezpečte silným vnějším obalem (kartonem). Používejte pokud možno jen originální náhradní díly výrobce.
- Při přepravě, popř. odesílání zajistěte správné označení a dokumentaci zásilky (např. balíkovou službou nebo přepravní společností):
 - Je-li k přístroji při silniční, železniční a vodní přepravě přiložen akumulátor/akumulátory, musí být na obalu nalepen výstražný štítek. Jestliže je akumulátor/akumulátory vsazen nebo vmontován do přístroje, je nutné použít výstražný štítek, protože venkovní/originální obal již musí odpovídat stanoveným předpisům.
 - Při letecké přepravě musí být vždy na obalu nalepen výstražný štítek. Je-li k přístroji přiložen akumulátor/akumulátory, je třeba dodržet horní mez hmotnosti akumulátorů zasílaných společně s přístrojem: max. hmotnost akumulátoru na balík 5 kg a max. 2 ks v balíku.
- Předem se informujte, zda je možná přeprava vámi zvoleným poskytovatelem služeb, a nahláste svou zásilku.

Doporučujeme, abyste přípravu zásilky konzultovali s odborníkem na nebezpečné zboží. Dodržujte případné další předpisy dané země.

9 SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORU

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru! Pokud akumulátor vybuchne, protože byl skladován v otevřeného ohně nebo zdroje tepla, může dojít k usmrcení nebo vážnému zranění osob.

- Akumulátor skladujte v chladu a suchu, nikdy však ne u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.

ⓘ UPOZORNĚNÍ Akumulátor je v průběhu nabíjení chráněn vůči přebíjení automatickým rozpoznáním stavu nabití akumulátoru, a může tak určitou dobu zůstat v nabíječce, ne však dlouhodobě.

- Akumulátor skladuje na suchém místě chráněném před mrazem a nabitý na cca 40 -

60%. Dodržujte teplotu skladování (viz technické údaje)!

- Dobíjejte akumulátor přibližně po 3 měsících. Dodržujte teplotu nabíjení (viz technické údaje)!

10 LIKVIDACE

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do zařízení pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za smazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (kamenné a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, které jsou instalovány a prodávány v zemích Evropské unie a podléhají Evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zužitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)

13 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujete tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

11 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem